

РАЗДЕЛ I. ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЯ И СТРАНОВЕДЕНИЕ

ББК 81.711
УДК 811.58

Е. В. Гулякина¹

ORCID 0009-0000-4468-4174

*ФГБОУ ВО «Донбасский государственный
университет юстиции»*

Минюста России,

Россия, г. Донецк, ул. Лебединского, д. 9

elena.gulyakina72@gmail.com

М. А. Чудаков²

ORCID 0009-0006-7862-8617

*ФГБОУ ВО «Донбасский государственный университет
юстиции»*

Минюста России,

Россия, г. Донецк, ул. Лебединского, д. 9

maksimchudako@yandex.ru

ТРАНСФОРМАЦИЯ НАЧЕРТАНИЙ: ПРОЦЕСС ИЗМЕНЕНИЯ КИТАЙСКИХ ИЕРОГЛИФОВ

Цель статьи – освещение тематики китайских иероглифов в современном контекста, актуальность исследования обусловлена возрастающей ролью Китая в мире и его активное развитие в экономической, культурной и социальной сферах. Предметом изучения стали китайские иероглифы и их процесс изменения на протяжении существования Китая. В работе исследованы различные научные и учебные труды китаистов, которые дают исчерпывающую характеристику истории, архитектуре

¹ Гулякина Елена Вячеславовна, преподаватель кафедры гуманитарных дисциплин, ФГБОУ ВО «Донбасский государственный университет юстиции» Минюста России, г. Донецк, Россия.

² Чудаков Максим Артёмович, студент первого курса института правосудия и правоохранительной деятельности, ФГБОУ ВО «Донбасский государственный университет юстиции» Минюста России, г. Донецк, Россия.

и современному состоянию иероглифов. Особое внимание уделено процессу формирования китайских символов в различные исторические эпохи с учетом влияния культуры и философии Китая на систему письменности, выделены основные способы словообразования иероглифа и их особенности с точки зрения использования основных представлений о мире в создании слов, что связано в том числе с философскими взглядами китайского общества. Также дана характеристика структуре китайских букв, выделены три уровня и типы составляющих, такие как черта, графема и сложный иероглиф этой системы, включающей в себя множество графических символов, которые влияют на формирование смыслового и фонетического значения иероглифа. Современное состояние символов проанализировано через призму цифровизации общества с помощью неологизмов китайского языка и их видов, где китайские слова начинают приобретать новые формы благодаря английскому языку и потребностям сети. Перспектива расширения исследования заключается в продолжающейся эволюции китайских букв в частности и китайского языка в целом, а область применения полученных результатов определена общественными отношениями, затрагивающими лингвистические аспекты использования китайского.

Ключевые слова: китайские иероглифы, Китай, грамматика, фонетика, китайские неологизмы

Китайские иероглифы, как инструменты любого языка, постоянно изменяются в соответствии с общественными тенденциями. Их количество и качество на протяжении всей истории населения Китая регулировалось потребностями китайского языка, который сейчас является одним из самых востребованных в связи с активным его использованием в экономическом секторе [3, 9]. Современное цифровое общество также оказывает свое влияние на средства коммуникации китайцев и на их составляющие. Неологизмы китайского отлично демонстрируют этот процесс, так как изменяются на фоне упрощения и преобразования в новую форму речи в связи с общением в сети и значительным эмоциональным подтекстом. Однако, китайские иероглифы не просто приобретают новые черты, но и получают свое успешное развитие как инструмент коммуникации среди китайцев.

О происхождении китайских иероглифов и о развитии китайского языка рассказывает в своей книге «Курс лекций по истории китайского языка» В. Ф. Щичко. Автор пишет о религиозном понимании происхождения китайского: «иероглифы принесла с собой

черепаша, вылезшая из вод реки Хуанхэ, и передала их Желтому императору 轩辕, названному так по месту его рождения на холме Сюаньюань» [16, 8].

Сложность использования иероглифов и методы трактовки их в тексте описаны Н. Н. Воропаевым в книге «Основные иероглифы китайского языка в картинках с комментариями». Воропаев выделяет и объясняет современные тенденции развития китайских символов: «в современном китайском языке большинство иероглифов не могут работать в тексте как самостоятельные слова. Они объединяются друг с другом для создания сложных, чаще двусложных слов или словосочетаний» [4, 5].

Грамматика китайского языка и ее составляющие подробно изложены в учебном пособии института международных отношений Казанского (Приволжского) федерального университета И. Яньпина «Китайский язык. Грамматика, фонетика, иероглифика. Начальный уровень». Автор говорит об особой роли китайских иероглифов в языке: «Простые иероглифы представляют собой элементарные знаки, обладающие значением, но не делящиеся на имеющие значение структурные части. Сложные иероглифы состоят из нескольких структурных частей, каждая из которых имеет значение» [1, 12]. Благодаря связи иероглифов с народными традициями возможно облегченное изучение китайского детьми других культур [14, 143].

Развитость современного китайского алфавита обуславливается активным его формированием еще в древнем Китае. Система знаков для письма, состоящая из иероглифов, существовала уже в XXI веке до нашей эры, а самые ранние иероглифы и вовсе имеют возраст более 3000 лет [15, 316]. Говоря о китайском алфавите древности можно вспомнить систему иероглифов династии Шан, которая использовалась во второй половине второго тысячелетия. Этот алфавит назывался цзягувэнь и представлял собой культовые надписи на костях животных и черепашьих панцирях [12, 287]. Окончательный вид, приближенный к современному типу, китайские иероглифы приобрели в байхуа, который из разговорного стал основным и официальным видом китайского языка [13, 75].

Части данного архива букв появились по нескольким типам образования. Основные иероглифы появились еще в древности, а некоторые лишь дополняли их для расширения словаря терминов и выражений. Таким образом, можно выделить 6 типов китайских символов [15, 317]:

1. Пиктограммы. Такой ранний символ как 天 (небо) образовался из иероглифа 人 (человек) и горизонтальной линии,

которая отражает небо, которое для китайцев означало высшее существо [11, 214].

2. Простые идеограммы.

3. Составные идеограммы.

4. Фоноидеограммы. Этот метод подразумевает совмещение элемента «звук» и элемента «смысл». Смысл играл огромное значение, поэтому даже корейский народ изначально использовал китайский алфавит, хотя и с другим звучанием [7, 114].

5. Видоизменные иероглифы.

6. Заимствования фонетического значения.

Современный китайский иероглиф содержит в себе несколько уровней с определенным набором элементов. Первый уровень или нижний называется «черты». Черта – это неделимая часть иероглифа, которая может образовывать дополнительные категории китайской буквы, но не несет в себе полного смысла произнесенного иероглифа. Второй уровень или средний именуется «графемы». Черты образуют графемы, которая отличается уже смысловым значением и может записываться в виде простого иероглифа, хотя и не употребляется в отдельности. Её значение в китайском гораздо выше, чем у черты, что обусловлено ее минимальной значимой части иероглифа. Третий уровень или верхний имеет наименование «сложный иероглиф». Этот уровень формируется графемами и чертами и играет объединяющую функцию [5, 37]. Ведущая роль графического изображения определяет запоминание китайских букв по методу постоянного письменного повторения [10, 85].

Современные китайские иероглифы также активно развиваются, пополняясь новыми знаками и приобретая новые формы благодаря цифровой среде. Говоря о количестве новых слов в языке за определенный период, можно сказать, что китайский очень активно пополняется неологизмами: так, за период с 2011 года по 2014 появилось 1963 лексические единицы [8, 58]. Все китайские иероглифы нового поколения можно разделить на 3 группы [2, 85]:

1. Слова, связанные с технической стороной пользования Интернетом.

2. Слова, отражающие отдельные предметы сети.

3. Слова, помогающие в коммуникации внутри сети. Примером такого неологизма является слово поддерживать, восхищаться (顶).

Все эти группы четко определяют исключительную роль в создании новых иероглифов и слов, которые бесконечно увеличиваются в Интернете, что связано с тем, что китайский активно ассимилирует английский через систему образования [9, 117]. Также

китайские слова медленно переходят в полностью виртуальный мир с помощью голосового и рукописного ввода, что требует новых грамматических и фонетических конструкций [6, 3784].

Подводя итог, хотелось отметить, что китайские иероглифы – это уникальные элементы китайской лингвистики, которые зародились в древности и продолжают активно развиваться и совершенствоваться в настоящее время. Процесс формирования этих символов, словообразующая функция, структурное устройство и роль в становлении китайского языка эпохи цифровизации отражают всю значимость иероглифов для китайского общества.

Список использованных источников

1. Амурская М. А. Китайский язык. Грамматика, фонетика, иероглифика. Начальный уровень: учебно-методическое пособие / М. А. Амурская, И. Яньпин, Л. Р. Мирзиева, Л. И. Шакирова, А. А. Валитова. Казань: Издательство Казанского университета, 2023. 68 с.
2. Баяртуева Е. Ж. Неологизмы современного китайского языка в Интернет-коммуникации // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2018 г. № 11-1 (89). С. 83–88.
3. Белоусова Т. П. Актуальность китайского языка: история, причины и перспективы в будущем // Актуальные проблемы. Современные подходы. 2023. № 12. С. 8–11.
4. Воропаев Н. Н. Основные иероглифы китайского языка в картинках с комментариями / Н. Н. Воропаев, Ма Тяньюй, Э. Н. Воропаева. Москва: Издательство АСТ, 2018. 224 с.
5. Гурулева Т. Л., Абдрахманова А. Р. Декомпозиционная структура китайского иероглифа // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2024. № 1. С. 31–39.
6. Гурулева Т. Л., Абдрахманова А. Р. Цифровизация китайских иероглифов: классификация способов ввода и предпочтения пользователей // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2023. № 11. С. 3873–3880.
7. Каримова Р. Китайские иероглифы в корейском языке // Казанский вестник молодых ученых. 2018. № 1 (4). С. 113-116.
8. Лавренюк Е. В. Неологизмы в современном китайском языке // Научный диалог. 2016. № 7 (55). С. 56–67.
9. Мельник А. В. Будущее современных языков – что нас ожидает через 100 лет? // Вестник Института мировых цивилизаций. – 2016. № 13. С. 116–119.

10. Орешкова Н. Л. Современные методы и приемы запоминания китайских иероглифов // *Rhema. Рхема*. 2023. № 1. С. 77–93.

11. Проваторова О. Н. Проблема образа и семантики ранних китайских иероглифов // *МНКО*. 2014. № 1 (44). С. 212–215.

12. Русаков, А. С. Иероглиф и его роль в композиции современного китайского плаката // *Известия РГПУ им. А. И. Герцена*. 2009. № 97. С. 285–230.

13. Хасанова Ф. Становление и формирование китайского языка байхуа как основа современного китайского языка // *Shark mash`ali*. 2022. № 1. С. 73–81.

14. Ху Чжюань Диагностика уровня готовности детей старшего дошкольного возраста к изучению китайского языка // *Мир науки, культуры, образования*. 2021. № 6 (91). С. 141-144.

15. Ши Хуншэн Типы образования китайских иероглифов // *Вестник ЧГУ*. 2015. № 4. С. 316–322.

16. Щичко В. Ф. Курс лекций по истории китайского языка / В. Ф. Щичко, Л. А. Радус, Л. Г. Абдрахимов. Москва: Издательство ВКН, 2015 г. 192 с.

REFERENCES

1. Amurskaya, M. A. Chinese language. Grammar, phonetics, hieroglyphics. Initial level: a textbook / M. A. Amurskaya, I. Yanping, L. R. Mirzieva, L. I. Shakirova, A. A. Valitova. Kazan: Kazan University Publishing House, 2023, 68 p. (In Russ.)

2. Bayartueva E. zh. neologisms of the modern Chinese language in Internet communication // *Philological Sciences. Questions of theory and practice*. 2018. № 11-1 (89). Pp. 83–88. (In Russ.)

3. Belousova T. P. relevance of the Chinese language: history, reasons and prospects in the future // *Actual problems. Modern approaches*. 2023. № 12. Pp. 8–11. (In Russ.)

4. Voropaev, N. N. basic hieroglyphs of the Chinese language in pictures with comments / N. N. Voropaev, Ma Tianyu, E. N. Voropaeva. Moscow: AST publishing house, 2018, 224 p. (In Russ.)

5. Guruleva T. L., Abdrakhmanova A. R. Decomposition structure of the Chinese hieroglyph // *Philological Sciences. Questions of theory and practice*. 2024. № 1. Pp. 31–39. (In Russ.)

6. Guruleva T. L., Abdrakhmanova A. R. digitalization of Chinese hieroglyphs: classification of input methods and user preferences // *Philological Sciences. Questions of theory and practice*. 2023. № 11. Pp. 3873–3880. (In Russ.)

7. Karimova R. Chinese hieroglyphs in Korean // Kazan Bulletin of young scientists. 2018. No. 1 (4). Pp. 113–116. (In Russ.)
8. Lavrenyuk E. V. neologisms in the modern Chinese language // Scientific dialogue. 2016. № 7 (55). Pp. 56–67. (In Russ.)
9. Melnik A. V. the future of Modern Languages – what awaits us in 100 years? // Bulletin of the Institute of world civilizations. 2016. № 13. Pp. 116–119. (In Russ.)
10. Oreshkova N. L. modern methods and techniques for remembering Chinese hieroglyphs // Rhema. Rhema. 2023. № 1. Pp. 77–93. (In Russ.)
11. Provatorova O. N. problema obrazya I semantics of early Chinese hieroglyphs // MNKO. 2014 № 1 (44). Pp. 212–215. (In Russ.)
12. Rusakova A. S. Hieroglyph and his role in the composition of the modern Chinese poster // Izvestiya RSPU im. A. I. Herzen. 2009. № 97. Pp. 285–230. (In Russ.)
13. Khasanova F. formation and formation of the baihua Chinese language as the basis of the modern Chinese language // Shark mash'ali. 2022. № 1. Pp. 73–81. (In Russ.)
14. Hu Zhiyuan Diagnostics of the level of readiness of older preschool children to learn Chinese // The world of science, culture, education. 2021. No. 6 (91). Pp. 141–144. (In Russ.)
15. Shi Hongsheng types of education of Chinese hieroglyphs // Bulletin of CHSU. 2015. № 4. Pp. 316–322. (In Russ.)
16. Shchichko V. F. course of lectures on the history of the Chinese language. / V. F. Shchichko, L. A. Radus, L. G. Abdrakhimov. Moscow: vkn publishing house, 2015, 192 p. (In Russ.)

**TRANSFORMATION OF THE OUTLINES:
THE PROCESS OF CHANGING CHINESE CHARACTERS**

Elena V. Gulyakina

Lecturer of the Department of Humanities, Donbass State University
of Justice of the Ministry of Justice of the Russian Federation.

(Donetsk, Russia)

Maxim A. Chudakov

First year student of the Institute of Justice and Law Enforcement,
Donbass State University of Justice of the Ministry of Justice of the Russian
Federation.

(Donetsk, Russia)

Abstract

The article aims to highlight the subject of Chinese characters in the real world, the relevance of the study is due to the increasing role

Е.В. Гулякина, М. А. Чудаков

of China in the world and its active development in the economic, cultural and social spheres. The subject of the study is Chinese characters and the process of their change throughout the existence of China. The work examines various scientific and educational works of Sinologists, which provide an exhaustive description of the history, architecture and the current state of hieroglyphs. Special attention is paid to the process of formation of Chinese characters in various historical epochs, taking into account the influence of Chinese culture and philosophy on the writing system, the main ways of word formation of the hieroglyph and their features from the point of view of using basic ideas about the world in creating words, which is connected, among other things, with the philosophical views of Chinese society. The characterization of the structure of Chinese letters is also given, three levels and types of components are highlighted, such as a trait, a grapheme and a complex hieroglyph of this system, which includes many graphic symbols that influence the formation of the semantic and phonetic meaning of the sign. The current state of symbols is analyzed through the prism of digitalization of society with the help of Chinese neologisms and their types, where Chinese words begin to take on new forms thanks to the English language and the needs of the network. The prospect of expanding the study lies in the ongoing evolution of Chinese letters in particular and the Chinese language in general, and the scope of application of the results is determined by social relations affecting the linguistic aspects of the use of Chinese.

Keywords: Chinese characters, Chinese, grammar, phonetics, Chinese neologisms

Для цитирования: Гулякина Е. В., Чудаков М. А. Трансформация начертаний: процесс изменения китайских иероглифов // Libri Magistri. 2024. № 3 (29). С. 11–18.

Поступила в редакцию 16.07.2024